## REPUBLIQUE DU BURUNDI



### MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DU DEVELOPPEMENT COMMUNAL

# COMITE D'ORIENTATION DU RECENSEMENT

# BUREAU CENTRAL DE RECENSEMENT (BCR)

# RECENSEMENT GENERAL DE LA POPULATION ET DE L'HABITATION 2008 (Décret N° 100/222 du 17 Août 2006)

#### STRICTEMENT CONFIDENTIEL

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles aux termes de la loi n°1/17 du 25 septembre 2007 portant organisation du système statistique au Burundi, articles 12,19, 24 et 25.

### QUESTIONNAIRE MENAGE ORDINAIRE

Nombre de questionnaires utilisés pour le ménage |\_\_\_| Questionnaire n° |\_\_\_|

01. PROVINCE:								
02. COMMUNE :								
SEXE RESIDANTS RESIDANTS VISITEURS POPULATION DE POPULATION PRESENTS ABSENTS (VI) DROIT (RP+RA) DE FAIT (RP) (RP) (RA)								
MASCULIN								
FEMININ								
TOTAL								
Qualité de la personne ayant répondu au questionnaire : 1. Chef de ménage 2. Conjoint 3. Autre  Agent recenseur :								

## **III. CARACTERISTIQUES INDIVIDUELLES**

A. QUESTIONS A POSER POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE								
N°	Nom et Prénom	Sexe	Situation de Résidence	Lien de Parenté	Date de naissance			
<u>e</u>	de chaque membre du ménage en commençant par le chef du ménage.	sexe de ? 1. Masculin 2. Féminin	1. Résidant présent 2. Résidant absent		Quelle est la date de naissance ?			
P0	P1	P2	Р3	P4	P5			
1			<u>  </u>		_ /  _			
2		<u>  </u>	<u>  </u>		_ /  _			
3			<u>  </u>	<u>  _</u>	_ /  _			
4			<u>  </u>		_ /  _			
5					_ /  _			
6					_ /  _			
7		<u>  </u>	<u>  </u>		_ /  _			
8			<u>  </u>	_ _	_ /  _			
9			<u>  </u>	<u>  _</u>	_ /  _			
10				_ _	_ /  _			
11			<u>  </u>	_	_ /  _			
12		<u>  </u>		_ _	_ /  _			
13					_ /  _			

#### P4:

- 01. Chef de ménage
  02. Conjoint du chef de ménage
  03. Enfant du chef de ménage
  04. Père ou mère du chef de ménage
  05. Frère ou Sœur du chef de ménage
  06. Grand père ou grand mère du chef de ménage
  07. Cousin ou cousine du chef de ménage
  08. Oncle ou tante du chef du ménage
  09. Neveu ou nièce du chef de ménage
  10. Autre lien de parenté avec le chef de ménage
  11. Sans lien de parenté

# III. CARACTERISTIQUES INDIVIDUELLES (suite1)

	A. QUESTIONS A POSER POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE									
N°	Âge	Enregistrement à l'état civil	Lieu de naissance	Nationalité actuelle	Durée de résidence	Dernier lieu de résidence	Résidence il y a 5 ans			
Numéro d'ordre	l'âge de en années révolues ?	enregistrée à la commune ? 1. Oui 2. Non 3. Ne sait pas personnes âgées de moins de 28 ans ou nées après 1980. Sinon passez à la question suivante	Si au Burundi, mettre le nom de la commune sinon, mettre le nom du pays de naissance	(écrire le nom du pays)	combien d'années habite-t-il/elle dans cette commune ?  Si la personne vit toujours dans la même commune inscrivez 98 et passez à P14	ou dans quel pays résidait-il/elle résidé juste avant de venir vivre dans la commune actuelle ?	il y a 5 ans?			
P0	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12			
1		<u>  </u>			_					
2	_	<u> _ </u>			_					
3		<u>  </u>								
4		<u>  </u>			_ _					
5		<u>  </u>			_					
6	_	<u>  </u>								
7		<u>  </u>								
8		<u>  </u>			_					
9		<u>  </u>			_ _					
10		<u>  </u>			_					
11	_	<u> </u>			_					
12		<u> </u>								
13	_	<u>  </u>								

NB : N'inscrivez rien dans les cases grisées

III. CARACTERISTIQUES INDIVIDUELLES (suite2)

F	A. QUESTIONS A POSER POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE  B. PERSONNES AGEES DE									
							3ANS ET PLUS			
N°	Lieu de résidence avant octobre 1993	Religion	Handicap majeur	Cause du handicap			Fréquentation scolaire et pré- scolaire	Niveau d'instruction		
Numéro d'ordre	Dans quelle commune ou dans quel pays vivait-il/elle avant octobre 1993 ?	la religion de ?	Est-ce que souffre d'un handicap majeur?  Si la réponse est « sans handicap » passez à la question P17	Quelle est la cause du handicap de ?	Les parer sont –ils en vie ? 1. En vie a Ménage 2. En vie a 3. Décédé 4. Ne sait Père	dans le eailleurs	1. OUI 2. Non	Quelle est la dernière classe suivie par?  JAM: 00 PPR:01 PR:11 12 13 14 15 16 G1:21 22 23 24 T1: 25 26 27 28 G2: 31 32 33 34 T2: 35 36 37 38 ES: 41 42 43 44 45 NE SAIT PAS: 98 AUTRE: 50 Si la réponse est JAM ou PPR, alors passez à P23 (Situation d'activité)		
P0	P13	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20		
1		<u>  </u>	<u>  </u>					_		
2		<u>  </u>						_		
3		<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>			<u> </u>	_		
4		<u> </u>					<u>  </u>			
5		<u> </u>					<u> </u>			
6		<u> </u>	<u> </u>				<u> </u>			
7		<u> </u>					<u> </u>			
8							<u> </u>			
9						<u>  </u>				
10		<u> </u>	<u> </u>				<u>                                     </u>			
11		<u>  </u>	<u> _ </u>				<u>  </u>			
12			<u> </u>							
13		<u> </u>								
	P14 P15 P16									

- 0. Sans religion
- 1. Catholique
- 2. Protestante
- 3. Musulmane
- 4. Adventiste
- 5. Témoin de Jéhovah 4. Sourd-muet
- 6. Traditionnelle
- 7. Autre religion
- 0. Sans handicap majeur1. Aveugle2. Sourd

- 3. Muet
- 5. Infirme des membres Inférieurs
- 6. Infirme des membres Supérieurs
- 7. Déficience mentale
- 8. Autre handicap
- 9. Non déclaré

- P16
- Congénital
   Maladie
   Accident
- 4. Mine / Engins non explosés
- 5. Fusils
- 6. Armes blanches
- 7. Autre
- 8. Ne sait pas

### III. CARACTERISTIQUES INDIVIDUELLES (suite3)

	C. POPULATION DE 10 ANS ET PLUS									
N°	Aptitude à lire et écrire	Diplôme le plus élevé obtenu	Situation d'activité	Emploi exercé	Statut dans l'emploi	Branche d'activité	Etat matrimonial			
ordre	langue(ś) sait-il/elle lire		Quelle était la situation d'activité deau cours des	Quel emploi a-t-il (elle) exercé Pendant cette période?	Quel était le statut de dans l'emploi exercé ?	Que fait l'entreprise ou l'établissement dans lequel a travaillé ?	Est-ce queest marié ?			
Numé	0. Aucune 1. Kirundi 2. Français 3. Swahili 4. Anglais 5. Autre langue		7 derniers jours? ————————————————————————————————————							
P0	P21	P22	P23	P24	P25	P26	P27			
1	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u> </u>			<u>  </u>		<u>  </u>			
2	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u>  </u>	<u> </u>		<u>  </u>		<u>  </u>			
3	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u> </u>	<u>  </u>				<u>  </u>			
4	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u>  </u>					<u>  </u>			
5	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u>  </u>								
6	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u>  </u>					<u>  </u>			
7	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u>  </u>					<u>  </u>			
8	<ol> <li>Auc 3. Swa</li> <li>Kir 4. Angl</li> <li>Franc 5. Aut</li> </ol>				<u> </u>		<u>  </u>			
9	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>		<u>  </u>			
10	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut		<u>  </u>							
11	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut		<u> </u>		<u> </u>					
12	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	<u> </u>	<u>  </u>		<u> </u>		<u>  </u>			
13	0. Auc 3. Swa 1. Kir 4. Angl 2. Franc 5. Aut	_	<u>  </u>				<u>  </u>			

#### P22

- 0. Aucun
- 1. Primaire
- 2. Diplôme A4
- 3. Diplôme A3/D6

- 3. Diplome A3/D6 4. Elève / E
  4. Diplôme A2/Humanités /D7 5. Femmer
  5. Diplôme de candidature /ISCO/ IP 6. Rentier
  6. ENS, IPA 7. Maîtrise, Licence, ISA, Ingénieur, Master
  8. Doctorat, PHD 9. Autre

- 1. Occupé
- 2. Recherche Premier Emploi
- Chômeur
   Elève / Etudiant
- 5. Femme au foyer

- 1. Indépendant
- 2. Employeur
- 3. Salarié permanent
- 4. Salarié temporaire
- 5. Apprenti 6. Aide familial

- 0. Célibataire
- 1. Homme marié monogame ou femme en mariage monogamique

  2. Homme marié à 2 épouses ou femme
- marié à un homme ayant 2 épouses 3. Homme marié à 3 épouses ou plus ou femme mariée à un homme ayant 3 épouses ou plus
- 4. Union libre
- 5. Divorcé
- 6. Séparé
- 7.Veuf

		D. PERSON	INES DE SE	EXE FEMINI	N AGEES D	DE 12 ANS I	ET PLUS		
	Naissa		Survivants			des 12 dernie			
	vivaı	ntes			Nais. vivante	es	Survivants		
N°	Combien d'enfants nés vivants a-t-elle eus au cours de sa vie ?  Si pas d'enfants indiquez 00 dans ces cases, puis mettre des tirets dans les cases de P29, P30 et P31 et passez à la question D1		Parmi ces enfants, combien sont encore vivants?		a-t-elle eu des naissances vivantes pendant les 12 derniers mois c à d entre le 15/08/07 et le 14/08/08?  Si pas d'enfants indiquez 00 dans ces cases		Parmi ces enfants, combien sont encore vivants?  Si pas d'enfants indiquer 00 dans ces cases.		
	P28		P29		P30		P31		
	M	F	M	F	M	F	M	F	
1					<u>  </u>	<u>  </u>			
2					ll	<u> </u>	<u>  </u>	<u>  </u>	
3					ll		<u>  </u>	<u>  </u>	
4					ll	ll	<u>  </u>	<u>  </u>	
5					<u>  </u>	<u>  </u>	<u>  </u>	<u>  </u>	
6					<u>  </u>	<u>  </u>	<u>  </u>	<u>  </u>	
7					<u>  </u>	<u> </u>	<u>  </u>		
8					<u>  </u>		<u>  </u>		
9					<u>  </u>		<u> </u>		
10					II	<u> </u>	<u>  </u>		
11								<u>  </u>	
12			II		II		II		
13					II	ll			

#### IV. DECES SURVENUS DANS LE MENAGE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

	Y aurait-il eu des décès dans ce ménage au cours des 12 derniers mois c'est-à-dire entre le 15/08/07 et le 14/08/08? Si Oui combien ?    Si la réponse est Oui, poser les questions de D1 jusqu'à D4 et enregistrez les réponses en suivant les instructions du manuel Si la réponse est Non, passez à la section V								
	Nom et prénom		décès	Cause de décès (Pour les femmes de 12-49ans)					
	Inscrire les noms et prénoms des personnes décédées au cours des 12 derniers mois	Masculin.     Féminin.	Inscrire dans les cases vides l'âge au décès						
D0	D1	D2	D3	D4					
1									
2									
3									
4									
5		ll							

**D4**: 1. Pendant la grossesse ; 2. Pendant l'accouchement ; 3. Suite à l'avortement ou à la fausse couche ; 4. Dans les 6 semaines suivant l'accouchement ; 5. Assassinat /crimes ; 6. Empoisonnement ; 7. Maladie ; 8. Autre ; 9. Ne sait pas

#### V. DEPARTS DU BURUNDI POUR L'ETRANGER DEPUIS OCTOBRE 1993

Des membres de votre ménage sont-ils partis s'installer à l'étranger depuis octobre 1993 ? Si **OUI combien ?** |\_\_\_| Ensuite remplissez le tableau ci-dessous

Si NON, allez à la section VI.

Nom de l'émigré	<b>Sexe</b> 1. M 2. F	Age au départ	Année de départ	Commune d'origine	Occupation au départ	Pays de destination	Principal motif de départ
E1	E2	E3	E4	E5	E6	E7	E8
1.	II						II
2.							
3.							
4.							
5.							

E8: 1. Etudes; 2. Recherche d'emploi; 3. Mariage; 4. Regroupement familial; 5. Conflits familiaux; 6. Crise/guerre/Insécurité; 7. Soins médicaux; 8. Autres

### **VI. RETOURS DEPUIS AOÛT 2000**

Y a-t-il dans votre ménage des personnes qui, avant Août 2000, vivaient à l'étranger ou ailleurs dans une autre commune ?

- Si *OUI* combien ? | remplissez le tableau ci-dessous
- Si NON, allez à la section VII.

N° d'ordre de la personne dans le ménage	Statut de déplace- ment	Année de retour	Pays / Lieu de provenance Si au Burundi, inscrivez le nom de la commune. Si à l'étranger, inscrivez le nom du pays.
R1	R2	R3	R4

## VII. CARACTERISTIQUES DE L'HABITATION ET BIENS POSSEDES PAR LE MENAGE

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée

N°	Variables	Modalités	N°	Variables	Modalités
H1	Type d'habitation	1. Rugo 2. Maison isolée 3. Bâtiment à plusieurs logements 4. Immeuble d'appartements 5. Autre	H9	Quel type de lieu d'aisance principal utilise votre ménage ?	1. WC intérieur avec chasse eau 2. WC à l'extérieur privé 3. WC à l'extérieur collectif 4. Brousse 5. Autres
Н2	Nombre de pièces à usage d'habitation Inscrire uniquement le nombre total de pièces.	N.B. :Les pièces à exclure sont : corridor, salle de bain et douche, toilettes, magasin et autre pièce servant uniquement à des fins commerciales,.	H10	Quel est le mode le plus courant d'évacuation des déchets ménagers utilisé par votre ménage ?	1. Compostière 2. Poubelle individuelle 3. Poubelle collective 4. A bord de la rue 5. Dans les champs 6. Dans la rivière 7. Autres
нз	En quels matériaux est la toiture ? S'agissant d'un bâtiment en étage, considérer le dernier niveau.	<ol> <li>Tôle</li> <li>Tuile locale</li> <li>Tuile /Ardoise industrielles</li> <li>Béton</li> <li>Cartons / sheeting</li> <li>Paille</li> <li>Autres</li> </ol>	H11	Quel est le mode principal d'évacuation des eaux usées utilisé par votre ménage ?	1. Puisard 2. Rigole 3. Dans la cours 4. Dans la rue 5. Dans la broussaille 6. Collecteur principal 7. Puits perdus 8. Autre
H4	Avec quel type de matériaux les murs extérieurs de cette maison sont-ils construits?	1. Bois/pisé non cimenté 2. Bois/pisé/cimenté 3. Briques adobes 4. Briques cuites 5. Blocs ciment / Béton 6. Pierres 7. Planches 8. Plastique / sheeting/Cartons 9. Autres	H12	Votre ménage est-il proprié- taire de cette habitation ?	1. Propriétaire avec titre foncier 2. Propriétaire sans titre foncier 3. Location simple 4. Location vente 5. Logement gratuit 6. Logement de fonction 7. Autre
H5	Quel est le type de matériaux dominant du pavement de cette maison?	1. Terre 2. Ciment 3. Pierres 4. Carreaux 5. Briques cuites 6. Autre	H13	Quels moyens d'information possède le ménage ?	O. Aucun moyen C. Radio uniquement C. Télévision uniquement C. Radio & Télévision C. Connexion internet C. Autre
Н6	Quel est le principal mode d'approvision- nement en eau dans ce ménage ?	<ol> <li>Eau de robinet intérieur</li> <li>Eau de robinet extérieur</li> <li>Robinet public</li> <li>Source aménagée</li> <li>Source non aménagée</li> <li>Rivière/Lac</li> <li>Autres</li> </ol>	H14	Quel moyen de communication possède le ménage ?	O. Aucun moyen     1. Téléphone fixe     2. Mobile     3. Téléphone fixe et Téléphone mobile     4. Connexion internet     5. Autre
Н7	Quel est le principal mode d'éclairage utilisé dans ce ménage ?	<ol> <li>Electricité</li> <li>Lampe à pétrole</li> <li>Feu de bois</li> <li>Lampion / Mazout</li> <li>Bougie</li> <li>Autres</li> </ol>	H15	Quel moyen de transport possède le ménage ?	O. Aucun moyen O. Véhicule O. Moto O. Vélo O. Aucun moyen O. Vélo O. Aucun moyen
Н8	Quelle est la principale source d'énergie utilisée pour la	1. Electricité 2. Gaz 3. Pétrole 4. Bois de chauffe 5. Charbon de bois 6. Matériaux végétaux (herbes, feuilles etc.) 7. Tourbes 8. Autres	H16	Le ménage possède-t-il du bétail?	0. Pas de bétail         1. Gros bétail seul                   2. Moutons et chèvres                       3. Porcs                   4. Volailles                   5. Lapins
	cuisson des aliments dans ce ménage ?		H17	Le ménage possède-t-il une terre ?	O. Sans terre Propriétaire Locataire Usifruitier Occupation de fait